

# Valley Gardens Neighborhood Association News

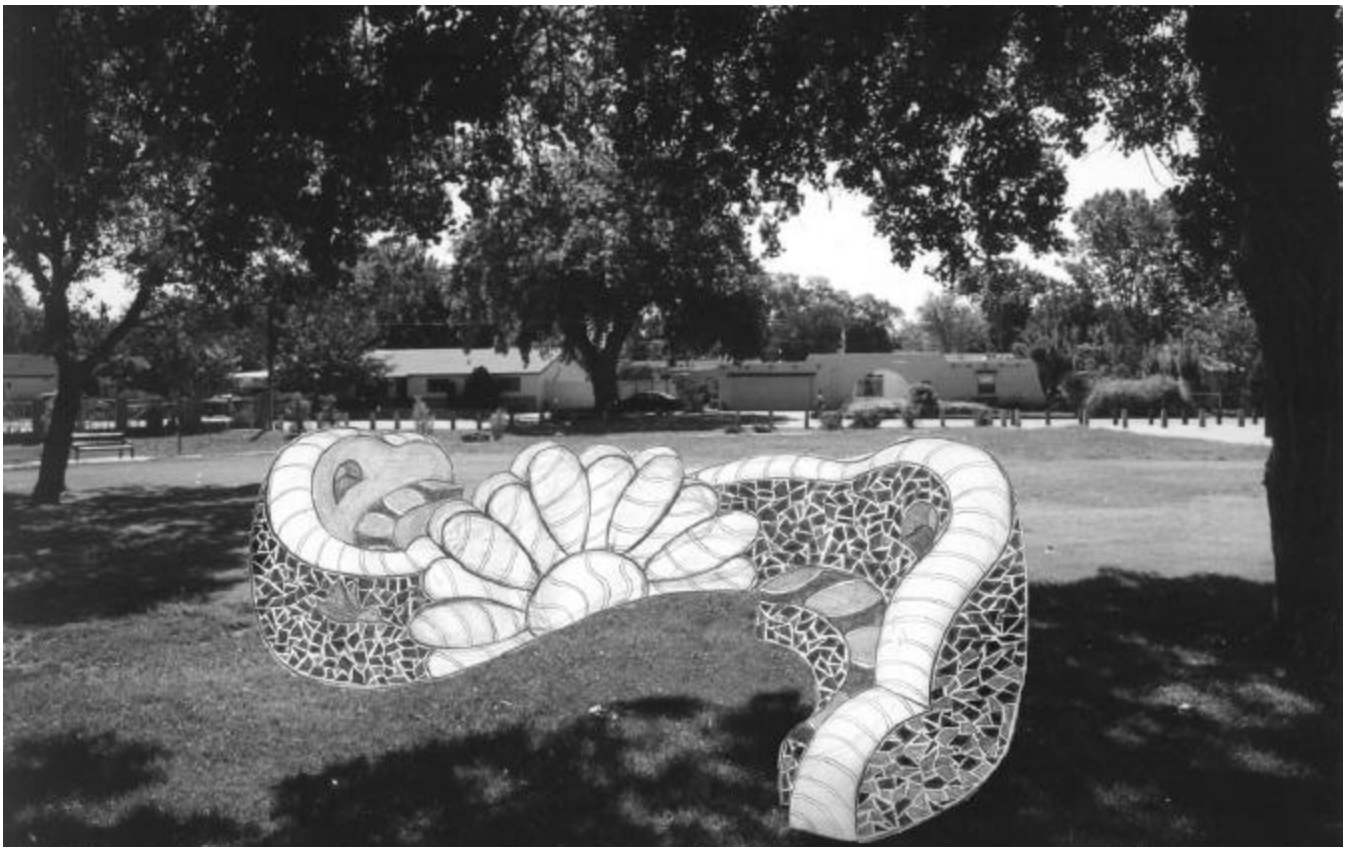
Volume 5, Issue 3 - El volumen 5, Publican 3

WINTER INVIERNO 2003

December 2003

## Proposed Sculpture for Valley Gardens Park

## Escultura propuesta para el parque de los jardines del valle



Hi everyone,

Cassandra Reid

Valley Gardens Park Artist 873-1910

I wanted to take a moment to introduce myself and tell you about the mosaic tile sculpture which I will be working on for Valley Gardens Park. My name is Cassandra Reid. I have been making art with handmade mosaic tiles for the past ten years. I live down the road, along Isleta near TVI. I am very honored to have been

Hola cada uno

Cassandra Reid

Artista Del Parque De los Jardines Del Valle 873-1910

Deseé tomar un momento para introducirse y para decirle sobre la escultura del azulejo del mosaico cuál trabajaré encendido para el parque de los jardines del valle. Mi nombre es Cassandra Reid. He estado haciendo arte con los azulejos del mosaico del handmade por los últimos diez años. Vivo abajo del camino, a lo largo de Isleta cerca de

chosen to work with your neighborhood on this sculpture.

The artwork will consist of a poured concrete form completely covered with handmade tiles. The initial design for the sculpture is a curved wall with benches built into it (see page 1 photo). But this is just a beginning idea! I need your help to finish it and put details in. I will be at the general neighborhood meeting on Wednesday, January 28 to meet you and to hear your ideas about what you would like to see in the sculpture.

After I hear your suggestions, I will work on a final design. After the design is approved, we can begin making tiles. I would like your help with this too! I will be holding two tilemaking workshops in February or March to create some of the tiles for our sculpture. It is really easy to make tiles out of wet clay; you can shape them in many different ways, and you can carve designs in them too. A week later, after they dry, you can paint them with different colored glazes. After that I will bake them in a kiln and they will be ready to install.

We will probably install the tiles next summer or fall, after the concrete form is poured. When the sculpture is finished we could have a neighborhood party in the park. This sculpture should last for many, many years, and I hope you will enjoy it. Because it will last so long, it is really important that you give your input at the January meeting about how you want it to look! Please come to that meeting if you can. If you have questions or ideas, you are also welcome to call me at 873-1910 or email me at [casreid@swcp.com](mailto:casreid@swcp.com). You can call Marcella Rael with your thoughts, too. Thank you. I look forward to working with you.

TVI. Muy me honran para haber sido elegido para trabajar con su vecindad en esta semana de sculpture. A más adelante, después de que se sequen, usted puede pintarlos con diversos esmaltes coloreados. Después que los coceré al horno en un horno y ellos sea listo instalar..

Las ilustraciones consistirán en una forma concreta vertida cubierta totalmente con los azulejos del handmade. El diseño inicial para la escultura es una pared curvada con los bancos construidos en él (Vea la foto de la página 1). ¡Pero esto es justo una idea que comienza! Necesito su ayuda acabarla y poner los detalles adentro. Estaré en la reunión general de la vecindad el miércoles, 28 de enero para satisfacerle y para oír sus ideas sobre lo que usted quisiera ver en la escultura.

Después de que oiga sus sugerencias, trabajaré en un diseño final. Después de que el diseño sea aprobado, podemos comenzar a hacer los azulejos. ¡Quisiera su ayuda con esto también! Sostendré el azulejo dos que hace talleres en febrero o marcha para crear algunos de los azulejos para nuestra escultura. Es realmente fácil hacer los azulejos fuera de la arcilla mojada; usted puede formarlos de muchas diversas maneras, y usted puede tallar diseños en ellos también. Una semana más adelante, después de que se sequen, usted puede pintarlos con diversos esmaltes coloreados. Después que los coceré al horno en un horno y ellos sea listo instalar.

Instalaremos probablemente los azulejos verano o la caída próximo, después de que se vierta la forma concreta. Cuando se acaba la escultura podríamos tener un partido de la vecindad en el parque. Esta escultura durar para muchos, muchos años, y yo espere que usted gozará de ella. ¡Porque durará tan de largo, es realmente importante que usted da su entrada en la reunión de enero sobre cómo usted quisiera que mirara! Venga por favor a esa reunión si usted puede. Si usted tiene preguntas o ideas, usted es también agradable llamarme en 873-1910 o el email yo en [casreid@swcp.com](mailto:casreid@swcp.com). Usted puede llamar Marcella Rael con sus pensamientos, también. Gracias. Miro adelante a trabajar con usted.

# Hi Neighbors

Marcella Rael  
President Valley Gardens Neighborhood Association 877-6348

- **At the September General Meeting** I was nominated and voted in as President of the Valley Gardens Neighborhood Association. I'm proud to represent Valley Gardens, and also to represent you. We've come a long way in the six years since the Association was started. With our new park, our new drainage project and also in the near future the art project that will be constructed at the park by a well known South Valley artist. Sandra Casaus and myself have been meeting with City Officials and artists from around the State to determine an art project that best suits our neighborhood.
- **We are still working** on acquiring speed humps and more streetlights. The petitions have been turned in for final review and approval. We would like to thank our fellow neighbors who have participated by signing the petitions and making this long time goal a reality! Soon our streets will be much safer for our children.
- **I hope to see you** all at our upcoming Christmas Celebration on December 20, at the park.
- **Happy Holiday!**

# Hola Vecinos

Marcella Rael  
La Asociación del Vencindario de Jardines de Valle de presidente 877-6348

- **En la reunión general de septiembre** adentro me nominaron y voté como presidente de la asociación de la vecindad de los jardines del valle. Soy orgulloso representar jardines del valle, y también representarle. Hemos venido una manera larga en los seis años desde que la asociación fue comenzada. Con nuestro parque nuevo, nuestro nuevo proyecto del drenaje y también en el futuro cercano el proyecto del arte que será construido en el parque por un artista del sur bien conocido del valle. Sandra Casaus y mismo ha estado satisfaciendo con a funcionarios y a artistas de la ciudad alrededor del estado para determinar un proyecto del arte ese los mejores juegos nuestra vecindad.
- **Todavía estamos trabajando** en adquirir chepas de la velocidad y más streetlights. Las peticiones se han dado vuelta adentro para la revisión y la aprobación finales. ¡Quisiéramos agradecer a nuestros vecinos del compañero que han participado firmando las peticiones y haciendo esta meta larga del tiempo una realidad! Pronto nuestras calles serán mucho más seguras para nuestros niños.
- **Espero verle todo** en nuestra celebración próxima de Navidad de diciembre el 20, en el parque.
- **¡Día de fiesta Feliz!**

## LARGE ITEMS TO BE PICKED UP by Marta Belden

Do you want to save some time, money and miles? If you answered yes to any of these questions, then you have an opportunity to do just that on Saturday, December 13, from 9 a.m. to noon. The association has arranged a "large item" pick-up for our residential area, and the open bin will be placed on Southdale Drive, just south of Apple Valley. We encourage you to bring all the large items that need to go to the dump and save yourselves miles on your vehicles, the time it takes to travel to the dump and a few dollars. Please remember that we are restricted from placing items such as construction materials, wood, cement, paint, oil in the bin. If you have a question about any of these items, contact 836-8764 on Monday – Thursday, between 8 and 4 p.m. We need volunteers who own a truck or trailer to transport the items, plus volunteers who can help get the items in the bin. If you need assistance in moving any large item, contact Agustin Torres at 877-2814 by Thursday, December 11, to make arrangements.

## ARTÍCULOS GRANDES QUE SE TOMARÁN por Marta Belden

¿Usted desea ahorrar alguna hora, dinero y millas? Si usted contestó sí a cualesquiera de estas preguntas, entonces usted tiene una oportunidad de hacer apenas eso el sábado, de diciembre el 13, a partir de 9 mañanas al mediodía. La asociación ha arreglado una recogida del "artículo grande" para nuestra área residencial, y el compartimiento abierto será colocado en la impulsión de Southdale, sur justo del valle de Apple. Le animamos a que traiga todos los artículos grandes que necesitan ir a la descarga y excepto ustedes mismos las millas en sus vehículos, el tiempo que lleva el recorrido a la descarga y a algunos dólares. Recuerde por favor que somos restrictos de poner artículos tales como materiales de construcción, madera, cemento, pintura, aceite en el compartimiento. Si usted tiene una pregunta sobre de estos artículos, entre en contacto con 836-8764 el lunes - jueves, entre 8 y 4 de la tarde. Necesitamos a voluntarios que poseen un carro o un acoplado para transportar los artículos, más los voluntarios que pueden ayudar a conseguir los artículos en el compartimiento. Si usted necesita ayuda en la mudanza de cualquier artículo grande, el contacto Agustín Torres en 877-2814 de jueves, de diciembre el 11, tomar medidas.

## Will You Join VGNA and Help?

We **need Your Support**. There are 550 plus homes in Valley Gardens but only 36 households are Listed VGNA members. The VGNA membership fee is \$12 annually. Please fill out the form below and send in with a check or contact Marta Belden at **877-1185** or any Board Member for additional membership information.

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Mail To: Valley Gardens Neighborhood Association P.O Box 12867 Albuquerque, NM 87195

## ¿Usted ensamblará VGNA y ayudará?

**Necesitamos su ayuda**. Hay 550 hogares más en jardines del valle pero solamente 36 casas son miembros enumerados de VGNA. El honorario de localidad de miembro de VGNA es \$12 anualmente. Complete por favor la forma abajo y envíela adentro con un cheque o un contacto Marta Belden en **877-1185** o cualesquiera miembros del Consejo para la información adicional de la calidad de miembro.

Nombre: \_\_\_\_\_

Trate: \_\_\_\_\_

Correo A: Asociación de la Vecindad De los Jardines Del Valle P.O. Caja 12867 Albuquerque, NM 87195

## LUMINARIAS PROJECT by Marta Belden

Last year, luminarias were set around the walkway of the park as our celebration of the Christmas season. Since it was such a success, the Board decided to set up luminarias again this year with one important change. Though it is traditional to set them out on the 24<sup>th</sup>, we elected to set them out on Saturday, December 20<sup>th</sup>. Our goal is to light up the perimeter and as much of the sidewalks as possible. We will sell the luminarias for \$1.00 each, with a maximum of 10 per household ) [for example if I buy four luminarias, I light 4 candles, etc]. All money collected will benefit our association and residential area. We will gather at the park at 2 p.m. to assemble and place the luminarias out to be lit by 5:00 p.m by the person or family purchasing the luminaria(s). We will, of course, create labels identifying the luminarias you purchase. The label can state "In Honor Of and a name", or "In Memory of and a name". During this time, there will be refreshments, singing, goodies for the kids present and neighborly conversations. So, join us in this event by representing your street to promote community pride and helping to "light up the park". Contact Marta Belden at 877-1185 to purchase luminaria(s). Payment must be made by December 18 to insure that labels are prepared. We accept cash (for which we will give you a receipt), and checks made payable to Valley Gardens Neighborhood Association. **May the Light of this world. Jesus Christ, keep illuminating your path.**

## PROYECTO DE LUMINARIAS de Marta Belden

El año pasado, los luminarias fueron fijados alrededor de la calzada del parque como nuestra celebración de la estación de Navidad. Puesto que era tal éxito, el tablero decidía fijar para arriba luminarias otra vez este año con un cambio importante. Aunque es tradicional fijarlos hacia fuera en los 24tos, elegimos para fijarlo hacia fuera el sábado, de diciembre el 20t nuestra meta es encender para arriba el perímetro y tanto de las aceras como sea posible. Venderemos los luminarias para \$1.00 por cada uno, con un máximo de 10 por la casa) [ por ejemplo si compro cuatro luminarias, enciendo 4 velas, etc ]. Todo el dinero recogido beneficiará nuestra asociación y área residencial. Recolectaremos en el parque en 2 de la tarde para montar y para colocar los luminarias hacia fuera que se encenderán por 5:00 P.M. por la persona o la familia que compra el luminaria(s). , por supuesto, crearemos las etiquetas que identifican los luminarias que usted compra. La etiqueta puede indicar "en honor de y un nombre", o "en memoria de y un nombre". Durante este tiempo, habrá refrigerios, el cantar, goodies para los cabritos presentes y conversaciones amistosas. Así pues, ensámbrenos en este acontecimiento representando su calle para promover orgullo de la comunidad y ayudando "encienda para arriba el parque". Entre en contacto con Marta Belden en 877-1185 para comprar el luminaria(s). El pago se debe hacer antes del de diciembre 18 para asegurar que las etiquetas están preparadas. Aceptamos el efectivo (para cuál daremos le a recibo), y los cheques hicieron pagadero a la asociación de la vecindad de los jardines del valle. **Mayo la luz de este mundo. Jesús Cristo, subsistencia que ilumina su trayectoria.**

## New directors Elected. by Marta Belden

The new Board of Directors is listed below. This format is designed to be a quick and handy reference to the officers and other board members. We thank all the current members who participated in the election process. Our monthly meeting is usually held on the last Monday of the month, at 6:30 p.m., at the home of one of the listed members.

<b>President</b>	Marcella Rael	877-6348	<b>Elected 2003 for a 2-year term</b>
Vice President	Joanna Smedley	873-3034	<b>Will finish VP term</b>
Secretary	Terry Torres	873-7516	Elected 2002 for a 2-year term
Treasurer	Marta Belden	877-1185	Elected 2002 for a 2-year term
Board Member 1	Joan Hufnagel	877-4252	<b>Will finish Olona's term</b>
Board Member 2	Robert Price	877-6803	Elected 2002 for a 2-year term
Board Member 3	Dick Powell	877-3844	<b>Will finish Joanna's term</b>
Board Member 4	Joseph Chavez	877-6184	Elected 2002 for a 2-year term
<b>Board Member 5</b>	Sandra L. Casaus	452-1424	<b>Elected 2003 for a 2-year term</b>
<b>Board Member 6</b>	David Chavez	877-7518	<b>Elected 2003 for a 2-year term</b>
<b>Board Member 7</b>	Natalie Rael	877-0097	<b>Elected 2003 for a 2-year term</b>

## Nuevos directores elegidos por Marta Belden

Enumeran a la nueva junta directiva abajo. Este formato se diseña para ser una referencia rápida y práctica a los oficiales y a otros miembros del Consejo. Agradecemos a todos los miembros actuales que participaron en el proceso de la elección. Nuestra reunión mensual se celebra generalmente el lunes pasado del mes, en 6:30 P.M., en el hogar de uno de los miembros mencionados.

<b>Presidente</b>	Marcella Rael	877-6348	<b>Elegido 2003 para un término de dos años</b>
Vice presidente	Joanna Smedley	873-3034	<b>Acabará término de VP</b>
Secretaria	Terry Torres	873-7516	Elegido 2002 para un término de dos años
Tesorero	Marta Belden	877-1185	Elegido 2002 para un término de dos años
Miembro Del Consejo 1	Joan Hufnagel	877-4252	<b>Acabará el término de Olona</b>
Miembro Del Consejo 2	Robert Price	877-6803	Elegido 2002 para un término de dos años
Miembro Del Consejo 3	Dick Powell	877-3844	<b>Acabará el término de Joanna</b>
Miembro Del Consejo 4	Joseph Chavez	877-6184	Elegido 2002 para un término de dos años
<b>Miembro Del Consejo 5</b>	Sandra L. Casaus	452-1424	<b>Elegido 2003 para un término de dos años</b>
<b>Miembro Del Consejo 5</b>	David Chavez	877-7518	<b>Elegido 2003 para un término de dos años</b>
<b>Miembro Del Consejo 7</b>	Natalie Rael	877-0097	<b>Elegido 2003 para un término de dos años</b>

## VGNA Board Members\*\*

Board Member	Position	Term Ends	Phone
Marcella Rael*	O1 Pres	05	877-6348
Joanna Smedly	O2 VP	04	873-3034
Terry Torres	O3 Sec	04	873-7516
Marta Belden *	O4 Trea	04	877-1185
Joan Hufnagel	BM1	Even 04	873-4252
Robert Price *	BM2	Even 04	877-6803
Richard Powell	BM3	Even 04	877-3844
Joseph Chavez *	BM4	Even 04	877-6184
Sandra L. Casaus	BM5	Odd 03	452-1424
David Chavez	BM6	Odd 03	877-7518
Natalie Rael *	BM7	Odd 03	877-0097

\* Habla Español

\*\* If you have a neighborhood issue, contact a BM to attend the next board meeting and present your concern.

## VGNA Events Calendar

<b>General Open Meeting</b> – Valley Christian Church, 2850 Gun Club Rd SW. 7:30 PM Wednesday	1/28/2004 4/21/2004
<b>VGNA Board Meeting</b> (Last Monday of each month, except for Holidays). Contact a BM for meeting Location. Meetings are open to members or non members.	1/26/2004 2/23/2004 3/29/2004
<b>Large Item Pickup</b> See page 4 for Details.	12/13/2003
<b>Luminarias in Valley Gardens Park</b> – See page 5 for details.	12/20/2003

## Los Miembros de la Tabla de VGNA \*\*

Abordar a Miembro	La posición	El término Finaliza	El teléfono
Marcella Rael *	O1 Pres	03	877-6348
Joanna Smedly	O2 VP	04	873-3034
Terry Torres	O3 Sec	04	873-7516
Marta Belden *	O4 Trea	04	877-1185
Joan Hufnagel	BM1	Aún 04	873-4252
Robert Price *	BM2	Aún 04	877-6803
Richard Powell	BM3	Aún 04	877-3844
Joseph Chavez *	BM4	Aún 04	877-6184
Sandra L. Casaus	BM5	Impar 03	452-1424
David Chavez	BM6	Impar 03	877-7518
Natalie Rael *	BM7	Impar 03	877-0097

\* Habla Español

\*\* Si usted tiene un asunto del vecindario, contacte un BM para asistir el próximo encontrar de la tabla y presentar su concierne.

## El Calendario de Acontecimientos de VGNA

<b>Reunir Abierto general</b> – el Valle la Iglesia cristiana, 2850 SW de Rd de Club de Fusil. 7:30 P.M. el Miércoles.	1/28/2004 4/21/2004
<b>Reunir de Tabla de VGNA</b> Encontrar (Dura lunes de cada mes, con excepción de Vacaciones). Contacte un BM para encontrar la Ubicación. Las reuniones están abiertas a miembros o no miembros	1/26/2004 2/23/2004 3/29/2004
<b>Artículos grandes que se tomarán</b> vea la página2 para los detalles.	12/13/2003
<b>¿Luminarias en jardines del valle parquea</b> - vea la página3 para los detalles.	12/20/2003

Valley Gardens Neighborhood Association  
P. O. Box 12867  
Albuquerque, NM 87195

ADDRESS CORRECTION REQUESTED

***VGNA - Making a difference in our Neighborhood***

VGNA – Haciendo la diferencia donde vivimos y donde juegan los niños.

LUMINARIAS PROJECT

SATURDAY DECEMBER 20, 2003 – 2 - 5 PM -VALLEY GARDENS PARK  
REFRESHMENTS, SINGING, GOODIES FOR THE KIDS  
NEIGHBORLY CONVERSATIONS  
SEE PAGE 5 FOR DETAILS.

---

PROYECTO DE LUMINARIAS

SÁBADO 20 DE DICIEMBRE 2003 -- DE 2 - 5 P.M. - PARQUE DE LOS  
JARDINES DEL VALLE  
REFRIGERIOS, CANTANDO, GOODIES PARA LAS CONVERSACIONES  
AMISTOSAS DE LOS CABRITOS  
VEA LA PÁGINA 5 PARA LOS DETALLES.

## **BIG TIRES**

WWW.BIGTIRES.COM

**Jeff Vescovi**  
Owner

3808 Isleta Blvd. S. W.  
Albuquerque, NM 87105  
(505) 877-5644 FAX: (505) 452-0406

Alignments • Brakes • Shocks • Struts • Major Brands • Custom Wheels

## **B.F.S. PROPANE**

4330 Coors SW

Located at Coors and Gun Club

877-5844

Open Monday 9-12 Tue - Sat. 9-5

## **Coors Cafe**

**Great New Mexican Food**

4300 Coors SW Call 452-8061

**Dine in - Carry Out**

**Open Everyday**



### **Daily Specials**

**Call Ahead & Pick Up at Drive Thru**

**Breakfast & Lunch 8am - 3pm**

**Dinner 5pm - 9 pm**

**BEST HUEVOS RANCHERO'S IN THE SOUTH VALLEY**  
Bring This Flyer - Buy One Ranchero's get the second at half price

## **Shirley's Diner**

3905 Isleta SW **SHIRLEY LOONEY**

Albuquerque, NM - Mon - Sat 6am - 9pm

Cell 306-2447 Sun 7am - 3pm

Office 877-9500



## **STAR TREATMENT**

Hair and Nail Salon

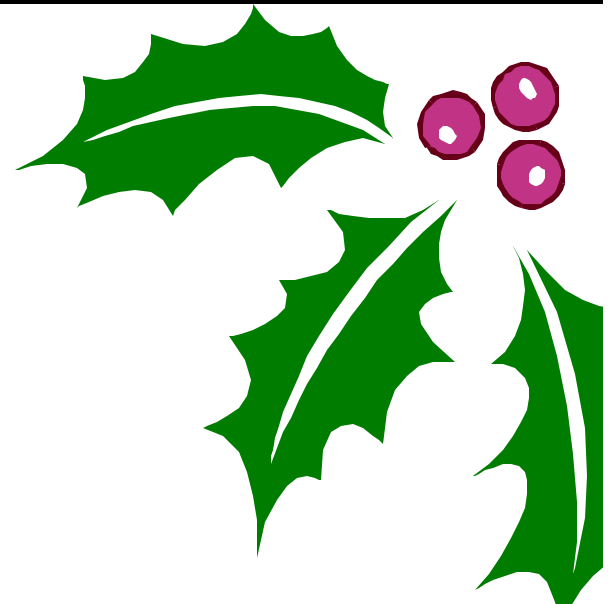
Owner & Stylist - Deborah Gonzales

Fast, Friendly Service



4351 Coors Blvd. SW Suite B  
Albuq. NM 87121  
873-HAIR  
(4247)

Walk-ins  
Welcome



**MERRY CHRISTMAS TO ALL**

## **Support Our Local Advertisers - They Support VGNA**

Valley Gardens Neighborhood Association - December 2003 Page 9

Asosacion de Vecinos de la vecindad Jardines del Valle P.O. Box /Apartado Postal 12867 Albuquerque, NM 87195  
Copies by Xerox Corporation Albuquerque, NM

Valley Gardens Neighborhood Association News December 2003 Page 9

Asociación de Vecinos de la vecindad Jardines del Valle P.O. Box /Apartado Postal 12867 Albuquerque, NM 87195  
Copies by Xerox Corporation Albuquerque, NM

**D.C.**  
**CONSTRUCTION CO.**

REMODEL - FLOORING - ADDITIONS  
NEW HOMES - COMMERCIAL BUILDINGS

**450-6552**

DAVID CASAUS Lic.#85777

(505) 440-1272

*Enchantment Nails*


Loretta 1112 Lopez Rd. SW  
Owner / Nail Tech Albuquerque, NM 87105

**Bank of America** 

Sandra D. Leyba-Casaus  
Vice President  
Small Business Banking

Bank of America  
NM1-101-05-11  
303 Roma NW  
Albuquerque, NM 87102

Tel: 888.852.5000 ext. 6804  
Fax: 505.282.4015  
sandra.leyba@bankofamerica.com

  
Official Sponsor Recycled Paper

**MARY KAY®**

RITA SANCHEZ  
Independent Beauty Consultant

2730 Paseo De Canto S.W.  
Albuquerque, NM 87121  
(505) 877-7268  
(505) 877-4662 Fax  
[www.marykay.com/rsanchez1](http://www.marykay.com/rsanchez1)





**RAY'S SSAND & GRAVEL**  
( open Monday thru Saturday )

Ray Gutierrez ( owner )  
3111 Love S.W.  
Albuquerque, N.M. 87105

Phone: 505-877-1516  
Fax: 505-877-0553